

KNOWN CORRESPONDENCE TERMS BETWEEN EASTLAND PRESS, PRACTICAL DICTIONARY, AND XIE ZHU-FAN

PINYIN	CHINESE	EASTLAND	WISEMAN & FENG	XIE ZHU-FAN
<i>ān shén</i>	安神	quiets the spirit	quiet the spirit, (<i>ān shén</i>)	inducing tranquillization; calming the mind*
<i>bā gāng</i>	八綱	eight parameters	eight principles, (<i>bā gāng</i>)	eight principles*
<i>bā huì xué</i>	八會穴	eight meeting points	eight meeting points, (<i>bā huì xué</i>)	eight influential points*
<i>bái dài</i>	白帶	white vaginal discharge	white vaginal discharge, (<i>bái dài</i>)	white vaginal discharge; leukorrhoea
<i>bái hóu</i>	白喉	diphtherial disorder	white throat, (<i>bái hóu</i>)	diphtheria
<i>bān zhēn</i>	斑疹	Rashes	maculopapular eruption, (<i>bān zhēn</i>)	macula
<i>bāo</i>	胞	Womb, Bladder, or (when ambiguous) gestation membranes	eyelid, (<i>bāo</i>) (upper and lower); upper eyelid; bladder; uterus; womb	①uterus ②placenta ③bladder
<i>bēi</i>	悲	sorrow, sadness, being disheartened	sorrow (n.), (<i>bēi</i>) (one of the seven affects. 悲則氣消 (<i>bēi zé qì xiāo</i>), sorrow causes qì to disperse)	sadness*
<i>bèi shū xué</i>	背俞穴	back associated points	back transport point, (<i>bèi shū xué</i>)	back transport point*
<i>bì huì</i>	辟穢	clears away filth	repel foulness, (<i>bì huì</i>)	removing filth
<i>biàn táng</i>	便溏	loose stool	sloppy stool, (<i>biàn táng</i>)	loose stool
<i>biàn zhèng</i>	辨證	pattern differentiation	identify patterns (or signs), (<i>biàn zhèng</i>)	syndrome differentiation*; pattern identification*
<i>bǐng fù</i>	稟賦	[natural] endowment	constitution, (<i>bǐng fù</i>)	natural endowment
<i>bìng jī</i>	病機	pathodynamic	pathomechanism, (<i>bìng jī</i>)	Mechanism of Disease
<i>bù rén</i>	不仁	insensitivity	insensitivity, (<i>bù rén</i>)	numbness or hypotention
<i>chán hóu fēng</i>	纏喉風	entangling throat wind disorder	throat-entwining wind, (<i>chán hóu fēng</i>)	twining laryngeal infection

<i>cháng mài</i>	長脈	long pulse	long pulse, (<i>cháng mài</i>)	long pulse*
<i>cháng yōng</i>	腸癰	Intestinal abscess	intestinal welling-abscess, (<i>cháng yōng</i>)	Acute appendicitis
<i>cháo rè</i>	潮熱	tidal fever or afternoon tidal fever	tidal heat [effusion] (fever)	tidal fever*
<i>chén</i>	臣	deputy [ingredient]	minister (n.), (<i>chén</i>) (君臣佐使 (<i>jūn chén zuǒ shǐ</i>), sovereign, minister, assistant, and courier)	minister; associate
<i>chí mài</i>	遲脈	slow pulse	slow pulse, (<i>chí mài</i>)	slow pulse*
<i>chōng mài</i>	衝脈	Penetrating vessel	thoroughfare vessel, (<i>chōng mài</i>)	thoroughfare vessel (TV) △
<i>chōu chù</i>	抽搐	muscle twitches, tics	convulsion, (<i>chōu chù</i>)	Clonic convulsions
<i>chuǎn</i>	喘	wheezing	pant (v.), panting (n.), (<i>chuǎn</i>) (喘急 (<i>chuǎn jí</i>), rapid (<i>panting</i>))	dyspnoea*
<i>chuāng yáng</i>	瘡瘍	sores	sore, (<i>chuāng yáng</i>)	Sores and ulcers
<i>còu lǐ</i>	腠理	interstices and pores	interstices, (<i>còu lǐ</i>)	interstice
<i>cù mài</i>	促脈	rapid-irregular pulse [Kuriyama–irregular]	skipping pulse, (<i>cù mài</i>)	hurried pulse*; hasty pulse*
<i>dà cháng yè kū</i>	大腸液虧	exhausted Large Intestine fluids	large intestinal humor depletion, (<i>dà cháng yè kū</i>)	insufficiency of large intestinal fluid
<i>dà cháng</i>	大腸	Large Intestine	large intestine, (<i>dà cháng</i>)	large intestine*
<i>dà mài</i>	大脈	large pulse	large pulse, (<i>dà mài</i>)	large pulse*
<i>dài mài</i>	代脈	consistently irregular pulse [Kuriyama – faltering]	intermittent pulse, (<i>dài mài</i>)	intermittent pulse*
<i>dài mài</i>	帶脈	Girdle vessel [	girdling vessel, (<i>dài mài</i>)	belt vessel (BV) △
<i>dài yáng</i>	戴陽	upcast yang, [face] made up with yang	upcast yáng, (<i>dài yáng</i>)	floating yang
<i>dān tián</i>	丹田	cinnabar field	cinnabar field, (<i>dān tián</i>)	dantian*; elixir field*
<i>dǎn</i>	膽	Gallbladder	gallbladder (n.), (<i>dǎn</i>) (肝膽濕熱 (<i>gān dǎn shī rè</i>), liver-gallbladder damp-heat heat)	gallbladder*
<i>dǎo jīng</i>	倒經	inverted menses	inverted menstruation, (<i>dǎo jīng</i>)	vicarious menstruation
<i>dào hàn</i>	盜汗	night sweats	night sweating, (<i>dào hàn</i>)	night sweats*
<i>dòng mài</i>	動脈	moving/disturbed pulse	stirred pulse, (<i>dòng mài</i>); pulsating vessel; artery	throbbing pulse*
<i>dòng xiè</i>	洞泄	cavernous diarrhea	throughflux diarrhea, (<i>dòng xiè</i>)	through-flux diarrhoea
<i>dū mài</i>	督脈	Governing vessel	governing vessel, (<i>dū mài</i>)	governor vessel (GV) △
<i>dú</i>	毒	toxin	toxin (n.), toxic (adj.), toxicity (n.), (<i>dú</i>) (熱毒 (<i>rè dú</i>), eat toxin)	①toxin* ②poison*
<i>duǎn mài</i>	短脈	short pulse	short pulse, (<i>duǎn mài</i>)	short pulse*
<i>ěr míng</i>	耳鳴	tinnitus	tinnitus, (<i>ěr míng</i>)	tinnitus
<i>fán zào</i>	煩躁	irritability and	vexation and agitation, (<i>fán</i>)	dysphoria

		restlessness	<i>zào</i>)	
<i>fèi</i>	肺	Lungs	lung (n.), (<i>fèi</i>) (心肺氣虛 (<i>xīn fèi qì xū</i>), heart-lung qi vacuity)	lung*
<i>fèi qì bù xuān</i>	肺氣不宣	failure of the Lung to disseminate qi	lung qi failing to diffuse, (<i>fèi qì bù xuān</i>)	obstruction of lung qi*
<i>fēng hán</i>	風寒	wind-cold	wind-cold, (<i>fēng hán</i>)	wind-cold*
<i>fēng hán shù biǎo</i>	風寒束表	wind-cold fetters the exterior	wind-cold fettering the exterior, (<i>fēng hán shù biǎo</i>)	fettering of the superficies by wind-cold; wind-cold fettering the superficies
<i>fēng rè</i>	風熱	wind-heat	wind-heat, (<i>fēng rè</i>)	wind-heat*
<i>fēng shī</i>	風濕	wind-dampness	wind-damp, (<i>fēng shī</i>) (rheumatism)	wind-damp(ness)
<i>fēng shuǐ</i>	風水	wind edema	wind water, (<i>fēng shuǐ</i>) (a kind of swelling)	wind oedema
<i>fēng zào</i>	風燥	wind-dryness	wind-dryness, (<i>fēng zào</i>)	wind-dryness
<i>fēng zhēn</i>	風疹	wind rash	wind papules, (<i>fēng zhēn</i>)	rubella
<i>fú mài</i>	浮脈	floating pulse	floating pulse, (<i>fú mài</i>)	floating pulse*; superficial pulse*
<i>fú mài</i>	伏脈	hidden pulse	hidden pulse, (<i>fú mài</i>)	hidden pulse*
<i>fú qì</i>	伏氣	lurking qi	latent qi, (<i>fú qì</i>)	latent (pathogenic) qi
<i>fú zhèng</i>	扶正	supports the normal [qi]	support right, (<i>fú zhèng</i>)	support right
<i>fū</i>	腑	yang organs, bowels	bowel (n.), (<i>fū</i>) (六腑 (<i>liù fū</i>), the six bowels)	fu organ*
<i>fù</i>	腹	abdomen	abdomen (n.), abdominal (adj.), (<i>fù</i>) (少腹 (<i>shào fù</i>), the lesser abdomen)	abdomen
<i>gān</i>	肝	Liver	liver (n.), (<i>gān</i>) (肝腎虧損 (<i>gān shèn kuī sǔn</i>), liver-kidney depletion)	liver*
<i>gān fēng nèi dòng</i>	肝風內動	internal stirring of Liver wind	liver wind stirring internally, (<i>gān fēng nèi dòng</i>)	stirring of liver wind
<i>gān huǒ shàng yán</i>	肝火上炎	upward blazing of Liver fire	liver fire flaming upward, (<i>gān huǒ shàng yán</i>)	up-flaming of liver fire
<i>gān jī</i>	疳積	childhood nutritional impairment [also, esp. in 溫病, refers to progressive sores or ulcers, as in 牙疳 and 下疳]	<i>gān</i> accumulation, (<i>gān jī</i>)	malnutrition with accumulation
<i>gān qì yù jié</i>	肝氣鬱結	constrained and clumped Liver qi	binding depression of liver qi, (<i>gān qì yù jié</i>)	stagnation of liver qi
<i>gān yáng shàng kāng</i>	肝陽上亢	ascendant Liver yang	ascendant hyperactivity of liver yang, (<i>gān yáng shàng kāng</i>)	hyperactivity of liver yang*
<i>gé</i>	膈	diaphragm	diaphragm (n.), diaphragmatic (adj.), (<i>gé</i>)	diaphragm
<i>gé mài</i>	革脈	leather pulse	drumskin pulse, (<i>gé mài</i>)	tympanic pulse*

<i>gǔ</i>	骨	bones	bone (n.), (<i>gǔ</i>) (筋骨 (<i>jīn gǔ</i>), sinew and bone)	bone
<i>gǔ dú</i>	蠱毒	<i>gǔ toxin</i>	<i>gǔ toxin</i> , (<i>gǔ dú</i>)	parasitic toxin
<i>gǔ zhēng</i>	骨蒸	steaming bone disorder	steaming bone, (<i>gǔ zhēng</i>)	hyperactivity of heat-evil in the interior
<i>gù biǎo</i>	固表	stabilizes the exterior	secure the exterior, (<i>gù biǎo</i>)	strengthening the superficies*
<i>gù jīng</i>	固精	secures the essence	secure essence, (<i>gù jīng</i>)	arresting emission*
<i>hán rè</i>	寒熱	fever and chills (simultaneous)	cold and heat, (<i>hán rè</i>)	cold and heat*
<i>hán rè wǎng lái</i>	寒熱往來	alternating fever and chills	alternating heat [effusion] (fever) and [aversion to] cold, (<i>hán rè wǎng lái</i>)	alternating chills and fever*
<i>hán shī</i>	寒濕	damp-cold	cold-damp, (<i>hán shī</i>)	cold-damp*
<i>hán shī kùn pí</i>	寒濕困脾	damp-cold encumbers the Spleen	cold-damp encumbering the spleen, (<i>hán shī kùn pí</i>)	disturbance of the spleen by cold-damp; cold-damp disturbing the spleen
<i>hán zhì gān mài</i>	寒滯肝脈	stagnant cold in Liver vessel	cold stagnating in the liver vessel, (<i>hán zhì gān mài</i>)	cold stagnating in the liver vessel
<i>hàn</i>	汗	sweat	sweat (n.), (v.), sweating (n.), (<i>hàn</i>) (黃汗 (<i>huáng hàn</i>), yellow sweat)	sweat
<i>hé wèi</i>	和胃	harmonizes the Stomach	harmonize the stomach, (<i>hé wèi</i>)	harmonizing the stomach
<i>hé xué</i>	合穴	uniting point [sea OK]	uniting point, (<i>hé xué</i>) (one of the five transport points)	sea point*
<i>hè xī fēng</i>	鶴膝風	crane's knee wind	crane's-knee wind, (<i>hè xī fēng</i>)	arthroncus of the knee joint
<i>hóng mài</i>	洪脈	flooding pulse	surging pulse, (<i>hóng mài</i>)	surging pulse*
<i>hòu tiān zhī jīng</i>	後天之精	postnatal essence	later heaven essence, (<i>hòu tiān zhī jīng</i>)	acquired essence
<i>huá mài</i>	滑脈	slippery pulse	slippery pulse, (<i>huá mài</i>)	slippery pulse*
<i>huà shī</i>	化濕	transforms dampness	transform dampness, (<i>huà shī</i>) (eliminate)	resolving damp*
<i>huǎn jí</i>	緩急	moderates [spasmodic abdominal] pain or relaxes tension	relax tension, (<i>huǎn jí</i>)	relieving spasm
<i>huǎn mài</i>	緩脈	moderate or lax pulse	moderate pulse, (<i>huǎn mài</i>)	①moderate pulse* ②relaxed pulse*
<i>huí yáng</i>	回陽	revives the yang	return yáng, (<i>huí yáng</i>)	restoring yang
<i>huí yáng jiù nì</i>	回陽救逆	revives the yang and rescues from rebellion	return yáng and stem counterflow, (<i>huí yáng jiù nì</i>)	restoring yang from collapse
<i>huì zhuó</i>	穢濁	filth and turbidity	foul turbidity, (<i>huì zhuó</i>)	filthy turbidity
<i>hún</i>	魂	ethereal soul	ethereal soul (n.), (<i>hún</i>) (肝藏魂 (<i>gān cáng hún</i>), the liver stores the ethereal soul)	spiritual soul
<i>huó xuè</i>	活血	invigorates the blood	quicken the blood, (<i>huó xuè</i>)	activating blood*

<i>huǒ</i>	火	fire	fire (n.), (<i>huǒ</i>) (痰火 (<i>phlegm-fire</i>), phlegm-fire)	fire
<i>huǒ dú</i>	火毒	fire toxin	fire toxin, (<i>huǒ dú</i>)	fire toxin*
<i>jī</i>	肌	muscles, muscle layer	flesh (n.), (<i>jī</i>) (肌表 (<i>jī biǎo</i>), fleshy exterior)	muscle
<i>jí mài</i>	疾脈	racing pulse	racing pulse, (<i>jí mài</i>)	swift pulse*; racing pulse*
<i>jiàn pí</i>	健脾	strengthens the Spleen	fortify the spleen, (<i>jiàn pí</i>)	invigorating the spleen*
<i>jiàng huǒ</i>	降火	directs fire downward	downbear fire, (<i>jiàng huǒ</i>)	reducing fire*
<i>jiàng zhuó</i>	降濁	directs turbidity downward	downbear turbidity, (<i>jiàng zhuó</i>)	sending the turbid downward*
<i>jiāo huì xué</i>	交會穴	confluent points [of 8 extra channels]	intersection point, (<i>jiāo huì xué</i>) (see also 八脈交會穴 (<i>bā mài jiāo huì xué</i>))	crossing point*
<i>jiē</i>	癰	boil	boil (n.), (<i>jié</i>) (暑癰 (<i>shǔ jié</i>), summerheat boil)	furuncle
<i>jié mài</i>	結脈	slow-irregular pulse [Kuriyama– halting]	bound pulse, (<i>jié mài</i>)	knotted pulse*
<i>jié nuè</i>	截瘧	checks malarial disorders	interrupt malaria, (<i>jié nuè</i>)	checking malaria
<i>jiě biǎo</i>	解表	releases the exterior	resolve the exterior, (<i>jiě biǎo</i>)	releasing the superficies/exterior*
<i>jiě dú</i>	解毒	resolves toxicity	resolve toxin, (<i>jiě dú</i>)	relieving toxicity*
<i>jiě jī</i>	解肌	releases the muscle layer	resolve the flesh, (<i>jiě jī</i>)	releasing muscles*
<i>jiě shǔ</i>	解暑	resolves summerheat	resolve summerheat, (<i>jiě shǔ</i>)	clearing summerheat*
<i>jīn</i>	筋	sinews	sinew (n.), (<i>jīn</i>) (肝主筋 (<i>gān zhǔ jīn</i>), the liver governs the sinews)	tendon
<i>jīn</i>	津	yang fluids, thin fluids	liquid (n.), (<i>jīn</i>) (氣津兩傷 (<i>qì jīn liǎng shāng</i>), damage to both qì and liquid)	(thin) fluid
<i>jīn yè</i>	津液	fluids	liquid and humor, (<i>jīn yè</i>)	(body) fluids
<i>jǐn mài</i>	緊脈	tight pulse	tight pulse, (<i>jǐn mài</i>)	tense pulse*; tight pulse*
<i>jīng</i>	驚	jitteriness, anxiety, convulsions, fright, shock	fright (n.), (<i>jīng</i>) (肝主驚 (<i>gān zhǔ jīng</i>), liver governs fright)	fright*; terror
<i>jīng</i>	精	essence	essence (n.), (<i>jīng</i>) (腎藏精 (<i>shèn cáng jīng</i>), the kidney stores essence)	①essence* ②semen
<i>jīng fēng</i>	驚風	childhood convulsions, [fright seizures also OK]	fright wind, (<i>jīng fēng</i>)	(infantile) convulsions
<i>jīng jīn</i>	經筋	channel sinews	channel sinew, (<i>jīng jīn</i>)	muscle region
<i>jīng shén</i>	精神	consciousness, essence-spirit	essence-spirit, (<i>jīng shén</i>)	spirit*
<i>jīng xué</i>	經穴	traversing point [river point OK]	river point, (<i>jīng xué</i>) (one of the five transport points)	①meridian point* ②river point*
<i>jǐng xué</i>	井穴	well point	well point, (<i>jǐng xué</i>) (one of the five transport points)	well point*

<i>jué</i>	厥	collapse [in 逆气自下而上]; inversion [in either 忽然昏晕 or 手足逆冷]	reversal (n.), (<i>jué</i>) (熱厥 (<i>rè jué</i>), heat reversal)	coldness of the extremities
<i>jūn</i>	君	chief, sovereign	sovereign (n.), (<i>jūn</i>) (君火 (<i>jūn huǒ</i>), sovereign fire)	sovereign; chief
<i>jūn huǒ</i>	君火	sovereign fire	sovereign fire, (<i>jūn huǒ</i>)	sovereign fire*
<i>jùn xià</i>	峻下	drastically purges	drastic precipitation, (<i>jùn xià</i>)	drastic purgation*
<i>kǎ xuè</i>	咳血	coughing up of blood	coughing of blood, (<i>ké xuè</i>)	haemoptysis
<i>kāi dá mó yuán</i>	開達膜原	opens [up] and spreads the qi and penetrates to the membrane source	open the membrane source, (<i>kāi dá mó yuán</i>)	opening onto the pleurodiaphragmatic interspace
<i>kāi qiào</i>	開竅	opens the orifices	open the orifices, (<i>kāi qiào</i>)	open the orifices
<i>kè qì</i>	客氣	visitant qi	guest qi, (<i>kè qì</i>)	①subordinate qi ②intruding qi
<i>kǒng</i>	恐	fear	fear (n.), (<i>kǒng</i>) (mind associated with kidney)	fear*
<i>kōu mài</i>	芤脈	hollow pulse	scallion-stalk pulse, (<i>kōu mài</i>)	hollow pulse*
<i>kǒu dàn</i>	口淡	bland sensation in the mouth and an inability to taste food	bland taste in the mouth, (<i>kǒu dàn</i>)	tastelessness in the mouth*
<i>láo mài</i>	牢脈	confined pulse	firm pulse, (<i>láo mài</i>)	firm pulse*
<i>lèi</i>	淚	tears	tears (n.), (<i>lèi</i>) (淚為肝液 (<i>lèi wéi gān yè</i>), tears are the humor of the liver)	tear
<i>lǐ qì</i>	理氣	regulates qi	rectify qi, (<i>lǐ qì</i>)	regulating qi*
<i>lì jí</i>	痢疾	dysenteric disorder	dysentery, (<i>lì jí</i>)	diarrhea
<i>lì qì</i>	癘氣	pestilential qi	pestilential qi, (<i>lì qì</i>)	pestilential qi
<i>lì shī</i>	利濕	faciliates/promotes resolution of dampness; resolves dampness	disinhibit dampness, (<i>lì shī</i>)	excreting damp*
<i>liù yín</i>	六淫	six pernicious influences	six excesses, (<i>liù yín</i>) (wind, cold, fire, summerheat, dampness, and dryness as environmental phenomena)	six excesses*
<i>lóng bì</i>	癰閉	urinary blockage	dribbling urinary block, (<i>lóng bì</i>)	retention of urine
<i>lòu</i>	漏	light uterine bleeding, leaking, spotting	spotting (n.), (<i>lòu</i>) (崩漏 (<i>bēng lòu</i>), flooding and spotting)	fistula
<i>luò xué</i>	絡穴	connecting points, collateral points	network point, (<i>luò xué</i>)	connecting point*
<i>má mù</i>	麻木	numbness and paresthesia	numbness (and tingling), (<i>má mù</i>)	numbness
<i>mài</i>	脈	[blood] vessels	vessel (n.), (<i>mài</i>) (任脈 (<i>rèn mài</i>), controlling vessel.)	vessel
<i>miàn huáng</i>	面黃	sallow complexion	yellow face, (<i>miàn huáng</i>)	yellow complexion*

<i>miàn sè</i>	面色	complexion	facial complexion, (<i>miàn sè</i>)	complexion
• <i>wēi huáng</i>	萎黃	wan	withered-yellow, (<i>wēi huáng</i>) (complexion)	sallowness
<i>míng mù</i>	明目	clears the eyes, improves vision	brighten the eyes, (<i>míng mù</i>)	improving vision*
<i>mù</i>	木	wood, wooden, numbness [absence of feeling]	wood (n.), (<i>mù</i>) (肝木 (<i>gān mù</i>), liver-wood)	wood
<i>mù xué</i>	募穴	alarm points	alarm point, (<i>mù xué</i>)	alarm point*
<i>nì chuán</i>	逆傳	abnormal transmission	abnormal passage, (<i>nì chuán</i>)	reverse transmission
<i>nù</i>	怒	anger	anger (n.), (<i>nù</i>) (mind associated with liver)	anger*
<i>pái nóng</i>	排膿	expels pus	expel pus, (<i>pái nóng</i>)	expelling pus; draining pus
<i>páng guāng</i>	膀胱	Bladder	bladder, (<i>páng guāng</i>)	bladder*
<i>pí</i>	脾	Spleen	spleen (n.), (<i>pí</i>) (脾土 (<i>pí tǔ</i>), spleen-earth)	spleen*
<i>pí bù tǒng xuè</i>	脾不統血	Spleen cannot govern blood	spleen failing to control the blood, (<i>pí bù tǒng xuè</i>)	failure of the spleen to control blood; spleen failing to control blood*
<i>pí shuǐ</i>	皮水	skin edema	skin water, (<i>pí shuǐ</i>) (a kind of swelling)	skin oedema
<i>pǐ</i>	痞	focal distention	glomus (n.), (<i>pǐ</i>) (胸脘痞滿 (<i>xiōng wǎn pǐ mǎn</i>), glomus and fullness in the chest and stomach duct)	stuffiness
<i>pò</i>	魄	corporeal soul	corporeal soul, (<i>pò</i>) (stored by the lung)	corporeal soul
<i>qí jīng</i>	奇經	extraordinary channels	extraordinary vessel, (<i>qí jīng</i>)	extra meridian △
<i>qì fēn</i>	氣分	qi level or sector [溫病]; qi aspect	qi aspect, (<i>qì fēn</i>)	qi system; qi level; qi phase
<i>qì jī</i>	氣機	qi dynamic	qi dynamic, (<i>qì jī</i>)	qi movement*
<i>qì kǒu</i>	氣口	qi openings	qi opening, (<i>qì kǒu</i>); wrist pulse	radial pulse
<i>qì nì</i>	氣逆	rebellious qi	qi counterflow, (<i>qì nì</i>)	reversed flow of qi; qi counterflow*
<i>qì xiàn</i>	氣陷	sinking qi	qi fall, (<i>qì xiàn</i>)	sinking of qi; qi sinking*
<i>qì xū</i>	氣虛	qi deficiency	qi vacuity, (<i>qì xū</i>)	qi deficiency
<i>qì yíng liǎng fān</i>	氣營兩燔	blazing [fire] in both the qi and nutritive [levels]	qi and construction both ablaze, (<i>qì yíng liǎng fān</i>)	blazing of both qi and nutrient
<i>qì zhì</i>	氣滯	stagnant qi	qi stagnation, (<i>qì zhì</i>)	qi stagnation*
<i>qián yáng</i>	潛陽	anchors the [errant] yang	subdue yáng, (<i>qián yáng</i>)	subduing yang
<i>rè dú</i>	熱毒	heat toxin	heat toxin, (<i>rè dú</i>)	heat toxin*
<i>rè jié</i>	熱結	clumped heat	heat bind, (<i>rè jié</i>)	heat retention
<i>rè rù xuè</i>	熱入血室	heat enters the blood	heat entering the blood	entering of heat into

<i>shì</i>		chamber	chamber, (<i>rè rù xuè shì</i>)	blood chamber; heat entering blood chamber*
<i>rèn mài</i>	任脈	Conception vessel [	controlling vessel, (<i>rèn mài</i>)	conception vessel (CV) △
<i>rì bū cháo rè</i>	日晡潮熱	afternoon fevers	late afternoon tidal heat [effusion] (fever), (<i>rì bū cháo rè</i>)	late afternoon (tidal) fever*
<i>róu gān</i>	柔肝	softens the Liver	emolliate the liver, (<i>róu gān</i>)	emolliating the liver
<i>ròu</i>	肉	flesh	flesh (n.), (<i>ròu</i>) (筋肉 (<i>jīn ròu</i>), sinew and flesh)	flesh
<i>rú mài</i>	濡脈	soggy pulse	soggy pulse, (<i>rú mài</i>)	soggy pulse*
<i>rùn cháng</i>	潤腸	moistens the Intestines	moisten the intestines, (<i>rùn cháng</i>)	moistening the intestines*
<i>rùn xià</i>	潤下	moistening laxative	moist precipitation, (<i>rùn xià</i>)	lubricant laxation*
<i>ruò mài</i>	弱脈	frail pulse	weak pulse, (<i>ruò mài</i>)	weak pulse*
<i>sān jiāo</i>	三焦	Triple Burner	triple burner, (<i>sān jiāo</i>)	triple energizer*
<i>sàn hán</i>	散寒	scatters or disperses cold	dissipate cold, (<i>sàn hán</i>)	dissipating cold*
<i>sàn mài</i>	散脈	scattered pulse	dissipated pulse, (<i>sàn mài</i>)	scattered pulse*
<i>sán yū</i>	散瘀	disperses stasis	dissipate stasis, (<i>sán yū</i>)	dissipating stasis*
<i>shàn</i>	疝	bulging disorder	mounting (n.), (<i>shàn</i>) (寒疝 (<i>hán shàn</i>), cold mounting)	colic abdominal pain
<i>shàn qì</i>	疝氣	bulging qi [disorder]	mounting qi, (<i>shàn qì</i>)	abdominal colicky pain
<i>shāng hán</i>	傷寒	cold-damage	cold damage, (<i>shāng hán</i>)	cold pathogenic disease
<i>shāng shí</i>	傷食	food-damage	food damage, (<i>shāng shí</i>)	dyspepsia
<i>shàng jiāo</i>	上焦	upper burner	upper burner, (<i>shàng jiāo</i>)	upper energizer*
<i>shé dān</i>	蛇丹	snake-creeping red papules	snake cinnabar, (<i>shé dān</i>)	herpes zoster
<i>shēn rè</i>	身熱	[generalized] fever	generalized heat [effusion] (fever), (<i>shēn rè</i>)	fever
<i>shēn rè bù yáng</i>	身熱不揚	fluctuating fever	unsurfaced generalized heat [effusion] (fever), (<i>shēn rè bù yáng</i>)	unsurfaced fever
<i>shén</i>	神	spirit, psychic aspect	spirit (n.), (<i>shén</i>) (心藏神 (<i>xīn cáng shén</i>), heart stores the spirit)	①mind* ②spirit ③vitality*
<i>shèn</i>	腎	Kidneys	kidney (n.), (<i>shèn</i>)	kidney*
<i>shèn bù nà qì</i>	腎不納氣	Kidneys cannot accept qi	kidney failing to absorb qi, (<i>shèn bù nà qì</i>)	failure of the kidney to receive qi
<i>shī rè</i>	濕熱	damp-heat	damp-heat, (<i>shī rè</i>)	damp-heat*
<i>shī rè xià zhù</i>	濕熱下注	damp-heat lodged in the lower burner	damp-heat pouring downward, (<i>shī rè xià zhù</i>)	down-pouring of damp-heat*
<i>shī yīn</i>	失音	loss of voice	loss of voice, (<i>shī yīn</i>)	loss of voice*; aphonia
<i>shí</i>	實	excess [pathology]; fullness; bolsters, makes replete, make more full [physiology]	replete (adj.), repletion (n.), replenish (v.), (<i>shí</i>) (實脈 (<i>shí mài</i>), replete pulse)	excess

<i>shí mài</i>	實脈	excessive pulse	replete pulse, (<i>shí mài</i>)	①full pulse* ②pulse of excess type
<i>shì wò</i>	嗜臥	just wants to sleep	somnolence, (<i>shì wò</i>)	somnolence
<i>shū fēng</i>	疏風	disperses wind	course wind, (<i>shū fēng</i>)	dispersing wind*
<i>shū gān</i>	疏肝	dredges Liver qi	course the liver, (<i>shū gān</i>)	soothing the liver
<i>shū xué</i>	輸穴	transporting points [group], transport point [individual – stream OK]	acupuncture point, (<i>shū xué</i>)	stream point*
<i>shǔ shī</i>	暑濕	damp-summerheat	summerheat-damp, (<i>shǔ shī</i>)	summer-damp*
<i>shù xué</i>	腧穴	[acupuncture] point, [back] associated point	acupuncture point, (<i>shù xué</i>)	acupuncture point; acupoint
<i>shuǐ</i>	水	water, edema	water (n.), (<i>shuǐ</i>) (水谷 (<i>shuǐ gǔ</i>), grain and water)	water
<i>shuǐ dào</i>	水道	water pathway	ST-28, (<i>shuǐ dào</i>) (Waterway)	water passage
<i>shuǐ gǔ</i>	水穀	liquids and grains	grain and water, (<i>shuǐ gǔ</i>)	
<i>shùn chuán</i>	順傳	normal transmission	normal passage, (<i>shùn chuán</i>)	sequential transmission
<i>shuò mài</i>	數脈	rapid pulse	rapid pulse, (<i>shuò mài</i>)	rapid pulse*
<i>sī</i>	思	pondering, pensiveness, excessive thinking	thought (n.), (<i>sī</i>) (mind associated with spleen)	anxiety*; pensiveness
<i>sù jiàng</i>	肅降	clarifying and descending/cause to descend	depurative downbearing, (<i>sù jiàng</i>)	purifying and descending*
<i>suǐ</i>	髓	medulla, marrow	marrow (n.), (<i>suǐ</i>) (髓海 (<i>suǐ hǎi</i>), sea of marrow)	marrow
<i>sūn luò</i>	孫絡	minute collaterals	grandchild network vessel, (<i>sūn luò</i>)	tertiary collateral
<i>sūn xiè</i>	飧泄	urgent [morning] diarrhea	swill diarrhea, (<i>sūn xiè</i>)	lienteric diarrhoea
<i>tài yáng</i>	太陽	greater yang [	greater yáng, (<i>tài yáng</i>)	temple
<i>tán</i>	痰	[Chinese medicine] phlegm; [biomedicine] sputum (from lungs), mucus (other organs)	phlegm (n.), (<i>tán</i>) (脾虛生痰 (<i>pí xū shēng tán</i>), spleen vacuity engendering (<i>phlegm</i>))	phlegm
<i>tán huǒ rǎo xīn</i>	痰	phlegm-fire deranges/harries the Heart	phlegm (n.), (<i>tán</i>) (脾虛生痰 (<i>pí xū shēng tán</i>), spleen vacuity engendering (<i>phlegm</i>))	phlegm
<i>tán míng</i>	痰鳴	gurgling sound in the throat	phlegm rale, (<i>tán míng</i>)	phlegm rattle*
<i>tán shī</i>	痰濕	damp-phlegm	phlegm-damp, (<i>tán shī</i>)	phlegm-damp
<i>tì</i>	涕	nasal mucus	snivel (n.), (<i>tì</i>) (涕黃 (<i>tì huáng</i>), yellow snivel)	snivel
<i>tiān guǐ</i>	天癸	heavenly dew	tian-gui, (<i>tiān guǐ</i>) (the principle of reproductive viability, menstruation)	sex-stimulating essence
<i>tōng bí qiào</i>	通鼻竅	unblocks the nasal passages	free the nasal orifices, (<i>tōng bí qiào</i>)	relieving the stuffy nose

<i>tōng biàn</i>	通便	unblocks the bowels/excretion	free the stool, (<i>tōng biàn</i>)	moving the bowels*
<i>tōng luò</i>	通絡	unblocks the collaterals	free the network vessels, (<i>tōng luò</i>)	unblocking the collateral*
<i>tōng yáng</i>	通陽	unblocks the yang	free yáng, (<i>tōng yáng</i>)	activating yang; unblocking yang (qì)
<i>tóu zhòng</i>	頭重	sensation of heaviness of the head	heavy-headedness, (<i>tóu zhòng</i>)	heavy-headedness
<i>tòu zhēn</i>	透疹	vents rashes	outthrust papules, (<i>tòu zhēn</i>)	promoting (skin) eruption*
<i>tǔ</i>	土	earth	earth (n.), (<i>tǔ</i>) (土生金 (<i>tǔ shēng jīn</i>), earth engenders metal	earth
<i>tuò</i>	唾	saliva [n], spit [v]	spittle (n.), (<i>tuò</i>)	(thick) saliva
<i>wài gǎn</i>	外感	externally-contracted	external contraction, (<i>wài gǎn</i>)	external contraction*
<i>wèi wǎn</i>	胃脘		stomach duct, (<i>wèi wǎn</i>)	stomach duct
<i>wáng yáng</i>	亡陽	devastated yang	yáng collapse, (<i>wáng yáng</i>)	yang exhaustion; yang collapse*
<i>wēi mài</i>	微脈	faint pulse	faint pulse, (<i>wēi mài</i>)	faint pulse*
<i>wèi</i>	胃	Stomach	stomach (n.), (<i>wèi</i>) (胃氣虛寒 (<i>wèi qì xū hán</i>), stomach qì vacuity cold)	stomach*
<i>wèi fēn</i>	衛分	protective level/sector	defense aspect, (<i>wèi fēn</i>)	defense system; defense level; defense phase
<i>wèi hán</i>	畏寒	fear of cold	fear of cold, (<i>wèi hán</i>)	intolerance of cold*
<i>wèi huǒ shàng shēng</i>	胃火上升	ascending of Stomach fire	stomach fire bearing upward, (<i>wèi huǒ shàng shēng</i>)	up-flaming of stomach fire
<i>wèi qì</i>	衛氣	protective qì, defensive qì, defense qì, guardian qì	defense qì, (<i>wèi qì</i>)	defensive qì*; protective qì*
<i>wēn bìng</i>	溫病	warm pathogen diseases	warm disease, (<i>wēn bìng</i>)	warm disease
<i>wēn dú</i>	溫毒	warm-toxin	warm toxin, (<i>wēn dú</i>)	warm toxinosis
<i>wēn huà hán tán</i>	溫化寒痰	warms and transforms cold-phlegm	warm and transform cold phlegm, (<i>wēn huà hán tán</i>)	warming and resolving cold-phlegm
<i>wēn jīng</i>	溫經	warms menses	warm the channels, (<i>wēn jīng</i>); warms the menses	warming the meridian*
<i>wēn xià</i>	溫下	warm [the yang] and purge	warm precipitation, (<i>wēn xià</i>)	warm purgation*
<i>wēn yì</i>	瘟疫	epidemic disorders	scourge epidemic, (<i>wēn yì</i>)	pestilence
<i>wū fēng</i>	惡風	aversion to wind	aversion to wind, (<i>wù fēng</i>)	aversion to wind*
<i>wū hán</i>	惡寒	chills [aversion to cold OK]	aversion to cold, (<i>wù hán</i>)	aversion to cold*; chill*
<i>wǔ xíng</i>	五行	five phases, five-phase	five phases, (<i>wú xíng</i>)	five elements*
<i>xī gǔ</i>	溪谷	muscular striations	ravines and valleys, (<i>xī gǔ</i>)	muscle interspace
<i>xī fēng</i>	熄風	extinguishes wind	extinguish wind, (<i>xī fēng</i>)	extinguishing wind
<i>xǐ</i>	喜	elation, joy	joy (n.), (<i>xǐ</i>) (mind associated with heart	joy*

<i>xì mài</i>	細脈	thin or fine pulse	fine pulse, (<i>xì mài</i>)	thready pulse*; thin pulse*; fine pulse*
<i>xià hé xué</i>	下合穴	lower uniting point [lower sea OK]	lower uniting point, (<i>xià hé xué</i>)	lower sea point*; lower confluent point
<i>xià jiāo</i>	下焦	lower burner	lower burner, (<i>xià jiāo</i>)	lower energizer*
<i>xià qì</i>	下氣	drives qi downward	precipitate qi, (<i>xià qì</i>)	driving qi downward
<i>xiān tiān zhī jīng</i>	先天之精	congenital essence	earlier heaven essence, (<i>xiān tiān zhī jīng</i>)	innate essence
<i>xián</i>	涎	oral mucus	drool (n.), (<i>xián</i>) (涎為脾液 (<i>xián wéi pí yè</i>), drool is the humor of the spleen)	(thin) saliva
<i>xián mài</i>	弦脈	wiry pulse	stringlike pulse, (<i>xián mài</i>)	wiry pulse*
<i>xiāng kè</i>	相克	mutual control	restraining, (<i>xiāng kè</i>) (five phases)	restriction*; control*
<i>xiāng shēng</i>	相生	mutual generation	engendering, (<i>xiāng shēng</i>) (five phases)	generation*; promotion*
<i>xiāng xū</i>	相須	mutual accentuation	mutual need, (<i>xiāng xū</i>) (7 relations)	mutual reinforcement
<i>xiàng huǒ</i>	相火	ministerial fire	ministerial fire, (<i>xiàng huǒ</i>)	ministerial fire*
<i>xiāo zhǒng</i>	消腫	reduces swelling or edema	disperse swelling, (<i>xiāo zhǒng</i>)	resolving swelling*
<i>xiǎo biàn bù lì</i>	小便不利	urinary difficulty	inhibited urination, (<i>xiǎo biàn bù lì</i>)	urination disorder
<i>xiǎo cháng</i>	小腸	Small Intestine	small intestine, (<i>xiǎo cháng</i>)	small intestine*
<i>xiao</i>	哮	asthma	wheezing (n.), (<i>xiào</i>) (熱哮 (<i>rè xiāo</i>), heat wheezing)	wheezing*
<i>xié qì</i>	邪氣	pathogenic qi	evil qi, (<i>xié qì</i>)	pathogenic qi [factor]*
<i>xiè huǒ</i>	瀉火	drains fire	drain fire, (<i>xiè huǒ</i>)	purging fire*
<i>xiè xià</i>	瀉下	drains downward	draining precipitation, (<i>xiè xià</i>)	purgation*
<i>xīn</i>	心	Heart	heart (n.), (<i>xīn</i>) (心藏神 (<i>xīn cáng shén</i>), the heart stores the spirit)	heart*
<i>xīn bāo</i>	心包	Pericardium	pericardium, (<i>xīn bāo</i>)	pericardium*
<i>xīn jì</i>	心悸	palpitations	palpitations, (<i>xīn jì</i>)	palpitations
<i>xíng qì</i>	行氣	promotes movement of the qi	move qi, (<i>xíng qì</i>)	moving qi*
<i>xiōng mèn</i>	胸悶	stifling sensation in the chest/ sense of oppression in the chest	oppression in the chest, (<i>xiōng mèn</i>)	oppression in chest
<i>xiōng xié kǔ mǎn</i>	胸脅苦滿	an unpleasant fullness in the chest and hypochondriac	fullness in the chest and rib-side, (<i>xiōng xié kǔ mǎn</i>)	distressing fullness in chest and hypochondrium
<i>xū</i>	虛	deficiency, hollow	vacuous (adj.), vacuity (n.), (<i>xū</i>) (虛脈 (<i>xū mài</i>), vacuous pulse)	deficiency
<i>xū huǒ shàng yán</i>	虛火上炎	fire from deficiency blazing upward	upflaming vacuity fire, (<i>xū huǒ shàng yán</i>)	up-flaming of deficiency-fire; up-flaming of asthenic

				fire*
<i>xū mài</i>	虛脈	deficient pulse	vacuous pulse, (<i>xū mài</i>)	①empty pulse* ②pulse of deficiency type
<i>xuè</i>	血	blood	blood (n.), bloody (adj.), (<i>xuè</i>) (氣血 (<i>qì xuè</i>), qì and blood)	blood
<i>xuè fēn</i>	血分	blood level or sector [溫病]; blood aspect [elsewhere]	blood aspect, (<i>xuè fēn</i>)	blood system; blood level; blood phase
<i>xuè rè wàng xíng</i>	血熱妄行	chaotic movement of hot blood	frenetic movement of hot blood, (<i>xuè rè wàng xíng</i>)	frenetic movement of blood due to heat*
<i>xuè xū</i>	血虛	blood deficiency	blood vacuity, (<i>xuè xū</i>)	blood deficiency
<i>xuè yū</i>	血瘀	blood stasis, or stasis of blood	blood stasis, (<i>xuè yū</i>)	blood stasis
<i>yā gān</i>	牙疳	progressive ulceration of the gums	<i>gān</i> of the teeth and gums, (<i>yá gān</i>)	ulcerative gingivitis
<i>yáng qiāo mài</i>	陽蹻脈	Yang Heel vessel [	<i>yáng</i> springing vessel, (<i>yáng qiāo mài</i>)	yang heel vessel (YangHV) △
<i>yáng wéi mài</i>	陽維脈	Yang Linking vessel [	<i>yáng</i> linking vessel, (<i>yáng wéi mài</i>)	yang link vessel (YangLV) △
<i>yāo tòng</i>	腰痛	lower back pain	lumbar pain, (<i>yāo tòng</i>)	lumbar pain
<i>yē</i>	噎	dysphagia	dysphagia, (<i>yē</i>)	choke
<i>yè</i>	液	yin fluids, thick fluids	humor (n.), (<i>yè</i>) (津液 (<i>jīn yè</i>), liquid and humor)	(thick) fluid
<i>yí niào</i>	遺尿	enuresis	enuresis, (<i>yí niào</i>)	enuresis
<i>yì</i>	意	intention, signification	reflection, (<i>yì</i>) (stored by the spleen)	thought
<i>yì</i>	翳	superficial visual obstruction	screen (n.), (<i>yì</i>) (目翳 (<i>mù yì</i>), eye screen)	nebula
<i>yì dú</i>	疫毒	epidemic toxin	epidemic toxin, (<i>yì dú</i>)	epidemic toxin
<i>yì lì</i>	疫癘	epidemic pestilence	epidemic pestilence, (<i>yì lì</i>)	pestilence
<i>yì qì</i>	益氣	augments the qì	boost qì, (<i>yì qì</i>)	replenishing qì*
<i>yīn qiāo mài</i>	陰蹻脈	Yin Heel vessel [	<i>yīn</i> springing vessel, (<i>yīn qiāo mài</i>)	yin heel vessel (YinHV) △
<i>yīn wéi mài</i>	陰維脈	Yin Linking vessel [	<i>yīn</i> linking vessel, (<i>yīn wéi mài</i>)	yin link vessel (YinLV) △
<i>yíng fēn</i>	營分	nutritive/constructive level/sector	construction aspect, (<i>yíng fēn</i>)	nutrient system; nutrient level; nutrient phase
<i>yíng qì</i>	營氣	nutritive/constructive qì	construction qì, (<i>yíng qì</i>)	nutritive qì*
<i>yíng xué</i>	榮穴	gushing point [spring OK]	brook point, (<i>yíng xué</i>) (one of the five transport points)	spring point*
<i>yǐng</i>	瘰	goiter	goiter (n.), (<i>yǐng</i>) (氣瘰 (<i>qì yǐng</i>), qì goiter)	goitre
<i>yōu</i>	憂	worry, upset, melancholy	anxiety (n.), (<i>yōu</i>) (mind or emotion of the lung)	worry*; grief*
<i>yuán qì</i>	元氣	primal qì	original qì, (<i>yuán qì</i>)	original qì*
<i>yuán qì</i>	原氣	source qì	source qì, (<i>yuán qì</i>)	original qì*
<i>yuán xué</i>	原穴	source points	source point, (<i>yuán xué</i>)	source point*

yuē	噦	eructate	vomit (v.), (yuē)	①hiccup ②retching
zá bìng	雜病	miscellaneous or heterogeneous diseases	miscellaneous disease, (zá bìng)	miscellaneous chronic diseases
zàng	臟	yin organs, viscera	viscus (n.), viscera (pl.), visceral (adj.), (zàng) (plural viscera. 五臟(wǔ zàng), the five (viscera)	zang organ*
zàng fǔ	臟腑	organs or yin and yang organs	bowels and viscera, (zàng fǔ)	Zang-fu Organs
zào shī	燥濕	dries dampness	dry dampness, (zào shī)	drying damp*
zhān yǔ	譫語	delirious speech, raving	delirious speech, (zhān yǔ)	delirium
zhàng nuè	瘴瘧	miasmatic malarial disorders	miasmatic malaria, (zhàng nuè)	miasmatic malaria
zhēn	疹	papule, rash	papule (n.), (zhēn) (斑疹 (bān zhēn), macules and papules)	rash; eruption
zhēng jiǎ	癥瘕	abdominal mass	concretions and conglomerations, (zhēng jiǎ)	an abdominal mass
zhèng	證	[証] pattern	sign (n.), (zhèng) (熱證 (rè zhèng), a heat sign)	syndrome*; (disease) pattern
zhèng qì	正氣	normal qi or antipathogenic factor/qi	right qi, (zhèng qì)	health(y) qi*; normal qi*
zhì	志	resolve, mind, emotions	mind (n.), (zhì) (will, power of concentration, memory)	will
wǔ zhì	五志	five emotions	five minds, (wǔ zhì) (joy, anger, anxiety, thought, fear)	five emotions*
zhì fǎ	治法	treatment strategy	method of treatment, (zhì fǎ)	Therapeutic Methods
zhōng jiāo	中焦	middle burner	center burner, (zhōng jiāo)	middle energizer*
zhōng qì	中氣	middle qi	center qi, (zhōng qì)	middle qi
zhōng qì bù zú	中氣不足	insufficient middle qi	insufficiency of center qi, (zhōng qì bù zú)	insufficiency of middle qi
zhòng fēng	中風	wind-attack [in context of externally-contracted diseases]; wind-stroke [elsewhere]	wind strike (stroke), (zhòng fēng)	wind stroke
zhòng jīng	中經	channel-stroke	channel strike, (zhòng jīng)	meridian stroke
zhòng zàng	中臟	organ-stroke	visceral strike, (zhòng zàng)	zang stroke
zhuàng rè	壯熱	vigorous fever, sustained high fever	vigorous heat [effusion] (fever), (zhuàng rè)	high fever
zī yīn	滋陰	enriches the yin	enrich yīn, (zī yīn)	nourishing yin
zǐ bān	紫斑	purple spots or maculas	purple macules, (zǐ bān)	purpura
zōng qì	宗氣	gathering qi	ancestral qi, (zōng qì)	pectoral qi*
zuǒ	佐	assistant	assist (v.), assistant (n.), (zuǒ) (君臣佐使 (jūn chén zuǒ shǐ), sovereign, minister, assistant, and courier)	adjuvant; assistant